

| COLLEGE F.X VOGT | | | | |
|----------------------------|----------------------|--------------------------------|-----------|---------|
| Séquence n°1 control :2 | 5 de Octubre 2019 | Clase: 1 ^{ère} A4 ESP | Durée: 2H | Coef: 3 |

EPREUVE D'ESPAGNOL LV II

Texto: La mujer en África: problemas y retos.

La mujer en África lleva caminando a pasos agigantados hacia su igualdad social. Después de casi medio siglo de trabajo todavía tiene una serie de retos por delante: el peso de las tradiciones, la preferencia del varón frente a la mujer y la falta de independencia financiera son algunos de ellos.

El pasado verano, la liberiana Ellen Johnson Sarleaf abandonaba la presidencia de su país. Estuvo once años al frente del ejecutivo. En 2006, año de su llegada al poder, se inauguraba una nueva época en el continente africano. Por primera vez un país africano era dirigido por una mujer. Otros países como Mozambique, Isla Mauricio, Santo Tomé y Príncipe...han tenido o tienen también mujeres en posiciones de poder y responsabilidad dentro de la esfera pública y civil. "Una vez, hace años, cuando estuve en el Congo, le oí a un misionero veterano que la mujer sostiene África. Me dijo que ellas reconstruyen, luchan por salir adelante, crean mutualidades de ahorro para apoyarse en los pequeños negocios que emprenden, ellas alzan la voz para pedir que se paren la guerra..." nos dice el periodista especializado en el continente negro **África González**. La directora ejecutiva de la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y Empoderamiento, Phumzile Mlambo- Ngcuka, recordó con ocasión del Día Internacional de la Mujer que "demasiadas mujeres y niñas dedican un número excesivo de horas a las responsabilidades del hogar; habitualmente, destinan a estas tareas más del doble de tiempo que los hombres". Este es uno de los principales problemas a los que se enfrenta la mujer en África: la discriminación a causa del género.

Fernando Serrano, La mujer en África, 2018.

I- COMENTARIO 10 PTOS

- 1- ¿Enumere los retos que la mujer tiene que enfrentar en África? 2ptos
- 2- ¿Quién fue la primera mujer que llegó al ejecutivo en África? Diga usted el nombre de su país, enumere dos países africanos dirigidos por mujeres. 2ptos
- 3- ¿En qué medida se puede decir que la mujer sostiene a África? 2ptos
- 4- ¿Cuál es el problema fundamental al que se enfrenta la mujer? Enumere dos manifestaciones de este problema. 2ptos
- 5- ¿Por qué un hombre debe ayudar a su esposa en los trabajos caseros? Dé dos argumentos.

II- ESTRUCTURAS DE COMUNICACIÓN 10PTOS

A- Vocabulario 4ptos

1. Complete los vacíos con las palabras adecuadas:

- a- La mujer no tiene en los asuntos familiares.
- b- Según la biblia la mujer debe sera su marido.
- c- En África la mujer es víctima depor parte de los hombres
- d-suele estar más valorada que la paternidad.

42

B- Gramática 6ptos

1. Conjugue los verbos entre paréntesis en pretérito perfecto simple o pretérito perfecto compuesto 2ptos
 - a- Hace muchos años Pablo (perder) a su padre.
 - b- Esta mañana Emilio (poner) el móvil en su bolso ante de ir a clase.
 - c- El invierno pasado tú (venir) a Francia.
 - d- Hoy nosotros (hacer) muchos ejercicios.
2. Complete con *ser* o *estar* en presente de indicativo: 2ptos
 - a- El pueblosolidario y fuerte.
 - b- Juana tiene buenas notas,una chica muy lista.
 - c- Nosotrosen una nueva era.
 - d- Los alumnosde vacaciones.
3. Complete con las conjunciones siguientes: *pero, sino que, si no, sino, sino también* 2ptos
 - a- la sangre no es azulroja.
 - b- Mis alumnos trabajan muchoganan poco.
 - c- Nadie quiere morirtodo el mundo desea ir al paraíso.
 - d- No solo estudia sus lecciones ayuda a sus padres en casa.

III- TRADUCCIÓN 8ptos

A- Versión 4ptos

Pase al francés desde: "la directora ejecutiva" hasta el final.

B- Pase al español el trozo siguiente:

Le poids des traditions lié à certains facteurs et faits culturels ne donne pas à la femme le pouvoir de décision. Les mariages forcés, la mutilation génitale et autres coutumes ... ne favorisent pas la femme. Le monde est entrain de reconnaître le rôle de la femme dans la société. Ebele Okoye a démontré que pendant des siècles et dans tous les pays, les femmes peuvent avoir le pouvoir et bien le manipuler.

IV- PRODUCCIÓN ESCRITA 12 ptos

Las dos partes son obligatorias

A- Sin imitar el texto, forme seis frases simples y correctas sobre "la mujer moderna". 6ptos

B- En 15 líneas como máximo, ¿Está en pro o en contra de la dote? ¿por qué? 6ptos

Examen de Español

I- COMENTARIO (10 PTOS)

1. Enumere los retos que la mujer tiene que enfrentar en África. (2ptos)

- El peso de las tradiciones.
- La preferencia del varón frente a la mujer.
- La falta de independencia financiera.

2. ¿Quién fue la primera mujer que llegó al ejecutivo en África? Diga usted el nombre de su país, enumere dos países africanos dirigidos por mujeres. (2ptos)

- La primera mujer en llegar al ejecutivo en África fue **Ellen Johnson Sirleaf**, presidenta de **Liberia**.
- Dos países africanos dirigidos por mujeres: **Mozambique** y **Isla Mauricio**.

3. ¿En qué medida se puede decir que la mujer sostiene a África? (2ptos)

- Las mujeres en África reconstruyen, luchan por salir adelante, crean mutualidades de ahorro para apoyarse en los pequeños negocios que emprenden, y alzan la voz para pedir que se paren las guerras. Son un pilar fundamental en la reconstrucción y el desarrollo del continente.

4. ¿Cuál es el problema fundamental al que se enfrenta la mujer? Enumere dos manifestaciones de este problema. (2ptos)

- El problema fundamental es la **discriminación a causa del género**.
- Dos manifestaciones de este problema:
 1. Las mujeres dedican un número excesivo de horas a las responsabilidades del hogar, más del doble que los hombres.
 2. Las mujeres son víctimas de tradiciones y costumbres que las limitan, como los matrimonios forzados y la mutilación genital.

5. ¿Por qué un hombre debe ayudar a su esposa en los trabajos caseros? Dé dos argumentos. (2ptos)

- **Argumento 1:** Para promover la igualdad de género y evitar la sobrecarga de trabajo en la mujer.
- **Argumento 2:** Para fomentar un ambiente familiar más equilibrado y colaborativo, lo que beneficia a todos los miembros de la familia.

II- ESTRUCTURAS DE COMUNICACIÓN (10 PTOS)

A- Vocabulario (4ptos)

1. Complete los vacíos con las palabras adecuadas:
 - a) La mujer no tiene **independencia** en los asuntos familiares.

- b) Según la biblia, la mujer debe ser **sumisa** a su marido.
- c) En África, la mujer es víctima de **discriminación** por parte de los hombres.
- d) **La maternidad** suele estar más valorada que la paternidad.

B- Gramática (6ptos)

1. Conjugue los verbos entre paréntesis en pretérito perfecto simple o pretérito perfecto compuesto (2ptos):
 - a) Hace muchos años Pablo **perdió** a su padre.
 - b) Esta mañana Emilio **ha puesto** el móvil en su bolso antes de ir a clase.
 - c) El invierno pasado tú **viniste** a Francia.
 - d) Hoy nosotros **hemos hecho** muchos ejercicios.
2. Complete con **ser** o **estar** en presente de indicativo (2ptos):
 - a) El pueblo **es** solidario y fuerte.
 - b) Juana tiene buenas notas, **es** una chica muy lista.
 - c) Nosotros **estamos** en una nueva era.
 - d) Los alumnos **están** de vacaciones.
3. Complete con las conjunciones siguientes: **pero, sino que, si no, sino, sino también** (2ptos):
 - a) La sangre no es azul, **sino** roja.
 - b) Mis alumnos trabajan mucho, **pero** ganan poco.
 - c) Nadie quiere morir, **sino que** todo el mundo desea ir al paraíso.
 - d) No solo estudia sus lecciones, **sino también** ayuda a sus padres en casa.

III- TRADUCCIÓN (8 PTOS)

A- Versión (4ptos)

Traducción al francés desde: "la directora ejecutiva" hasta el final:

- **La directrice exécutive de l'Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes, Phumzile Miambo-Ngcuka, a rappelé à l'occasion de la Journée internationale de la femme que "trop de femmes et de filles consacrent un nombre excessif d'heures aux responsabilités domestiques ; habituellement, elles consacrent à ces tâches plus du double du temps que les hommes". Ceci est l'un des principaux problèmes auxquels les femmes en Afrique sont confrontées : la discrimination en raison du genre.**

B- Traducción al español (4ptos)

Traducción al español:

- **El peso de las tradiciones ligado a ciertos factores y hechos culturales no le da a la mujer el poder de decisión. Los matrimonios forzados, la mutilación genital y otras costumbres... no favorecen a la mujer. El mundo está reconociendo el papel de la mujer en la sociedad. Ebele Okoye ha demostrado que durante siglos y en todos los países, las mujeres pueden tener el poder y manejarlo bien.**

IV- PRODUCCIÓN ESCRITA (12 PTOS)

A- Sin imitar el texto, forme seis frases simples y correctas sobre "la mujer moderna". (6ptos)

1. La mujer moderna busca la igualdad de oportunidades en todos los ámbitos.
2. Muchas mujeres modernas combinan su carrera profesional con su vida familiar.
3. La mujer moderna tiene acceso a una educación de calidad.
4. Hoy en día, las mujeres modernas luchan por sus derechos y libertades.
5. La mujer moderna es independiente y toma sus propias decisiones.
6. Las mujeres modernas contribuyen al desarrollo económico y social de sus países.

B- En 15 líneas como máximo, ¿Está en pro o en contra de la dote? ¿por qué? (6ptos)

- **Respuesta personal** (ejemplo): Estoy en contra de la dote porque refuerza la idea de que la mujer es una propiedad que se compra o se vende. La dote perpetúa la desigualdad de género y puede llevar a situaciones de explotación y abuso. Además, en muchas culturas, la dote es una carga económica para la familia de la novia, lo que puede generar pobreza y endeudamiento. En lugar de la dote, debería promoverse un sistema basado en el respeto mutuo y la igualdad entre los cónyuges. La dote no tiene lugar en una sociedad moderna que busca la igualdad de derechos para todos.

Nota final:

- **Comentario:** 10/10
- **Estructuras de comunicación:** 10/10
- **Traducción:** 8/8
- **Producción escrita:** 12/12
- **Total:** 40/40